

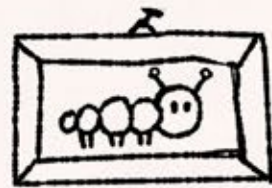


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

## Egbert yn Cochi



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Egbert yn Cochi

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

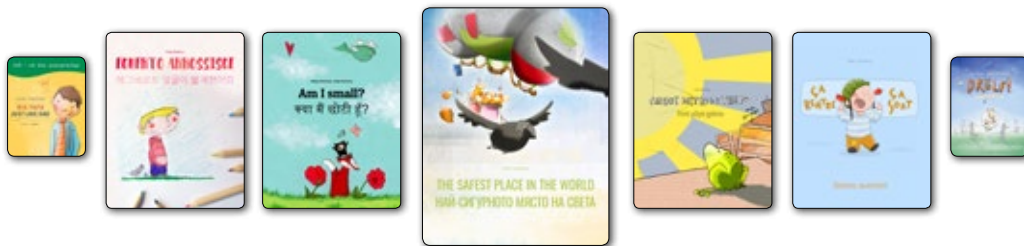
## Egbert yn Cochi



Welsh (Cymraeg/y Gymraeg)  
English (English)

Translation (Welsh): Mathew Davis and OHT Team

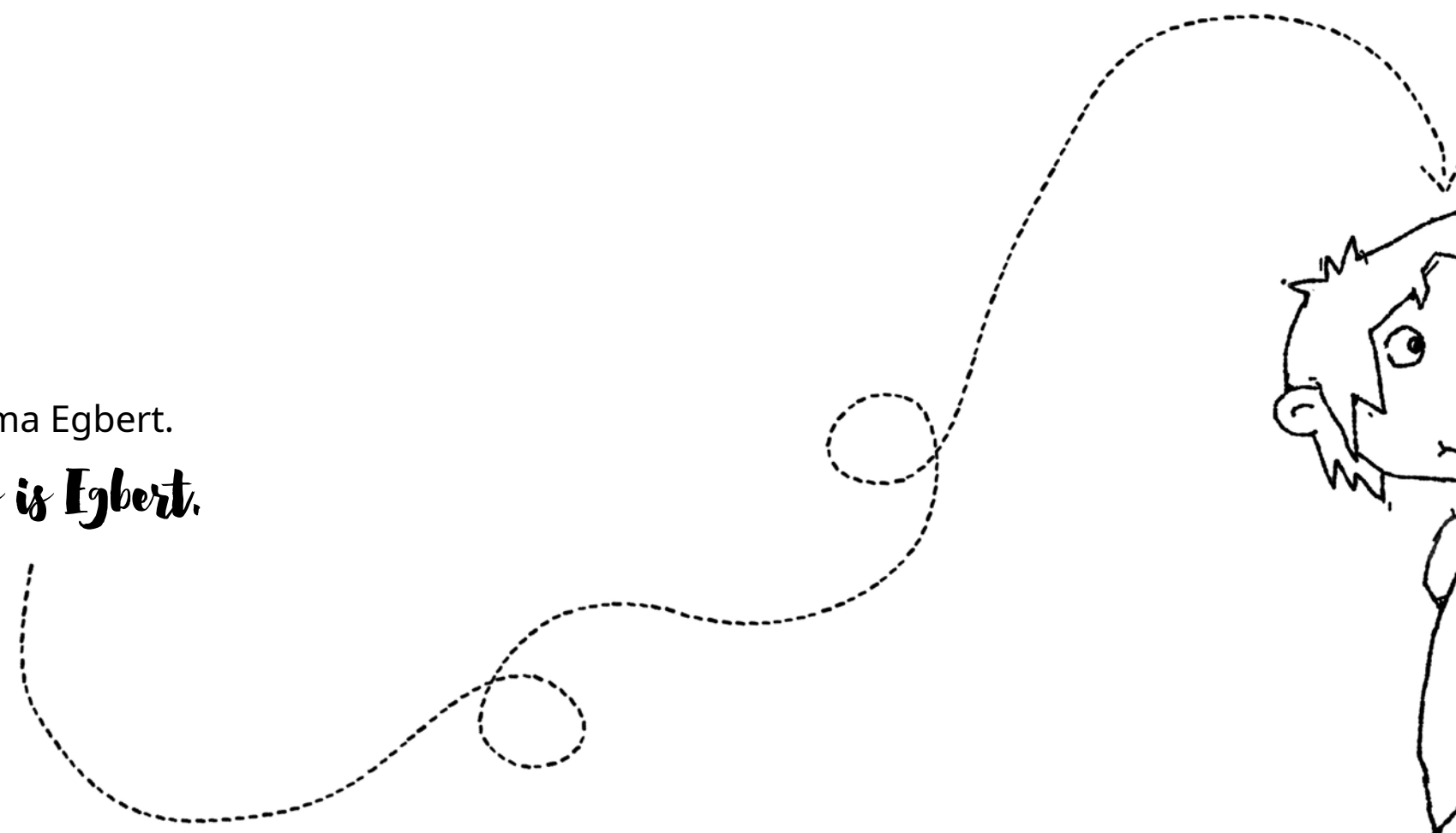
Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



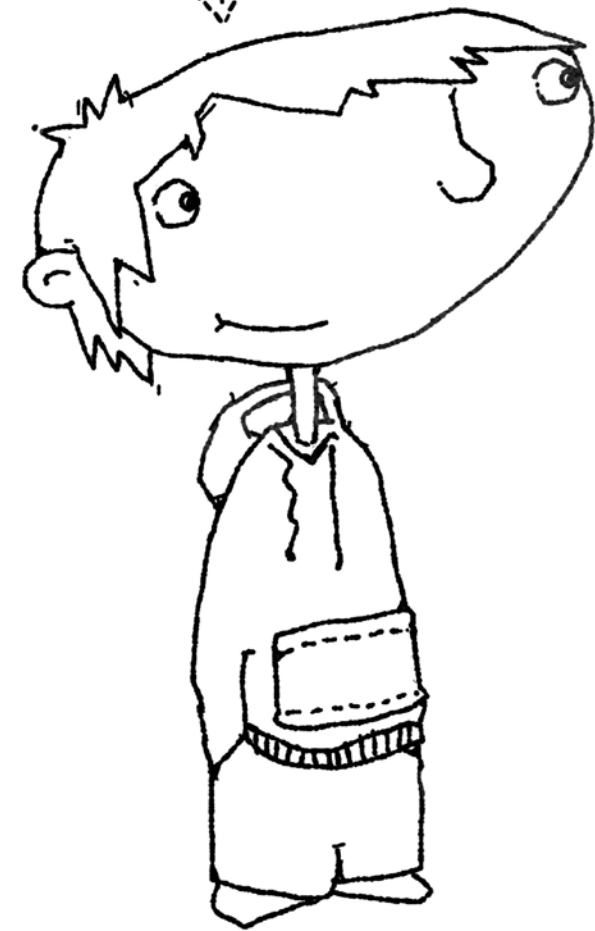
[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



Dyma Egbert.  
**This is Egbert.**



Egbert ydw i.  
**I'm Egbert.**





Mae Egbert yn caru pethau gwyrdd.  
Yn enwedig emralltau a dreigiau.

*Egbert loves green things.  
Especially emeralds  
and dragons.*

Nid yw Egbert yn hoffi breuddwydion melyn.

*Egbert dislikes yellow dreams.*









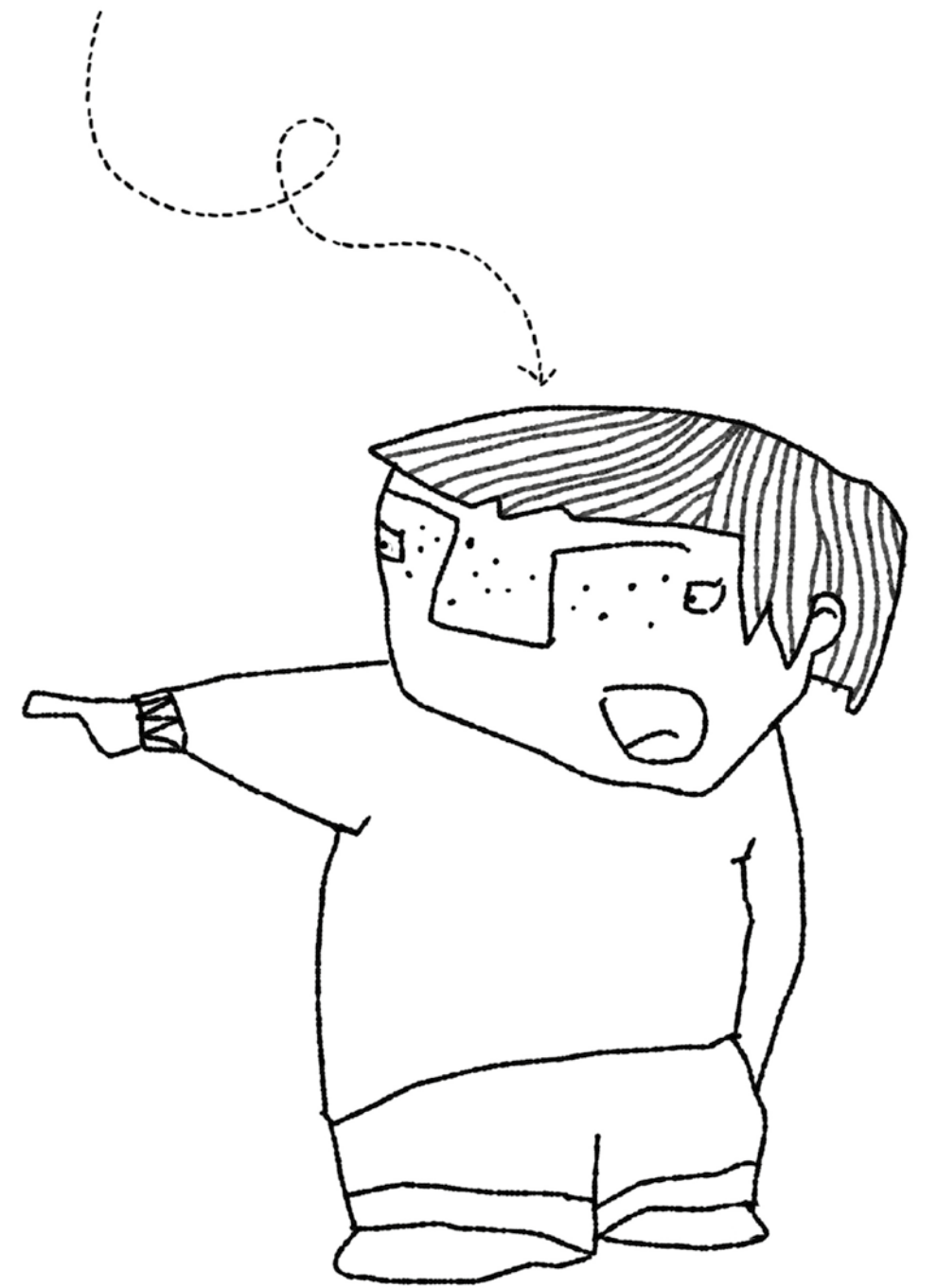
Nid yw Egbert yn hoffi digwyddiadau melyn chwaith.  
Mae nhw'n gwneud i Egbert gochi.

*Egbert dislikes yellow moments as well.  
They make Egbert turn red.*



Dyma Manfred.

***This is Manfred.***





PIPIBERT! PIPIBERT!  
MAE EGBERT YN FABI!

**PEEBERT! PEEBERT!  
EGBERT IS A BABY!**

Pan fod Manfred yn gas, mae Egbert hefyd yn coch.  
Yn grac iawn ac yn goch.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.  
Very angry and red.*



Mênfred twp!  
Hoffwn gael peiriant pipi-yn-dy-bants!

**Stupid Meanfred!**  
*I wish I had a pee-your-pants-machine!*





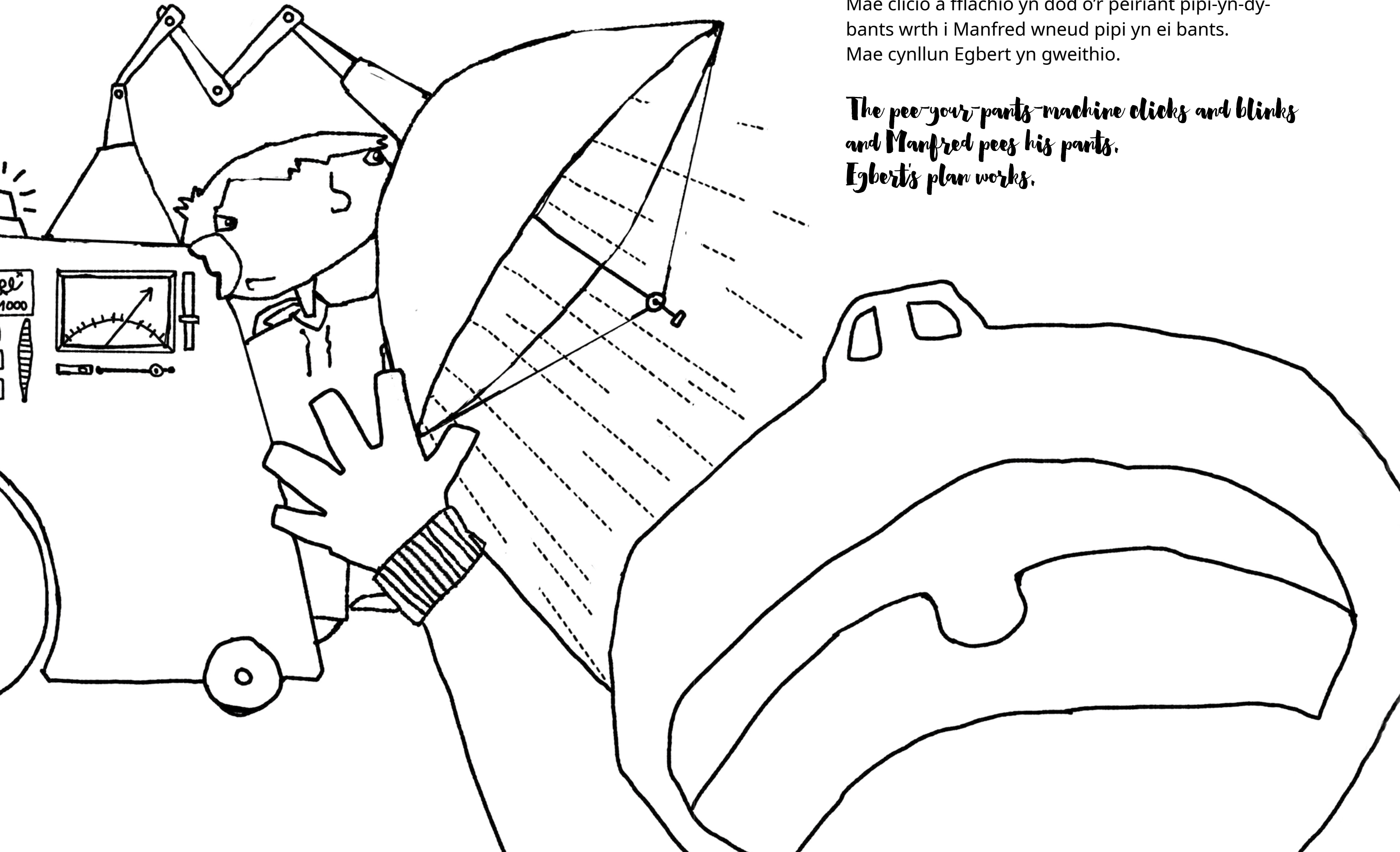
Mae gan Egbert gynllun.  
Mi fydd Manfred... wedi synnu!

*Egbert has a plan.  
Manfred will be... surprised!*









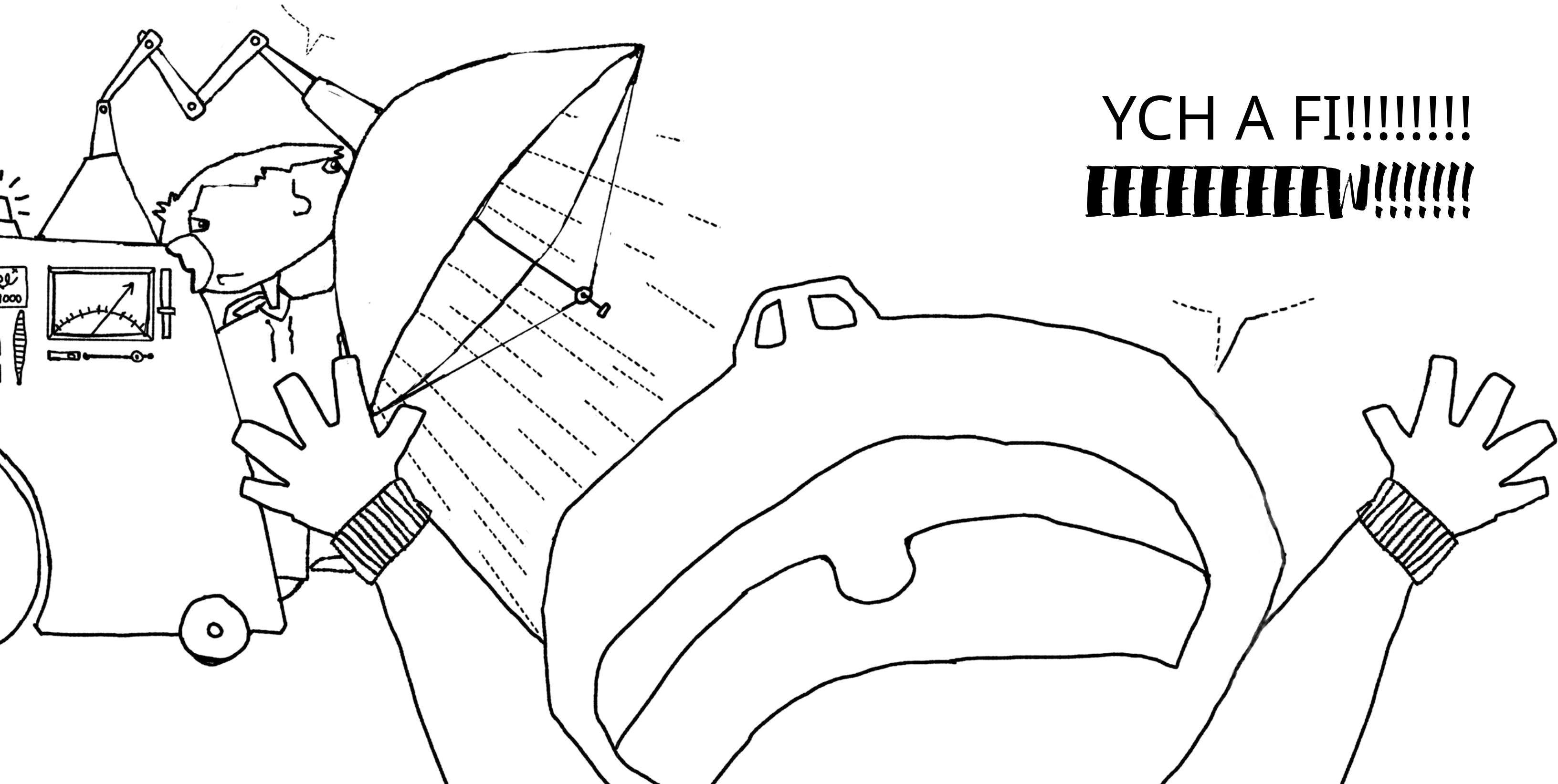
Mae clicio a fflachio yn dod o'r peiriant pipi-yn-dy-bants wrth i Manfred wneud pipi yn ei bants.  
Mae cynllun Egbert yn gweithio.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks  
and Manfred pees his pants.  
Egbert's plan works.*

PIPIFRED! PIPIFRED!  
MAE MANFRED YN FABI!

**PEEFRED! PEEFRED!  
MANFRED IS A BABY!**

YCH A FI!!!!!!!  
**EEEEEEEEEW!!!!!!!**

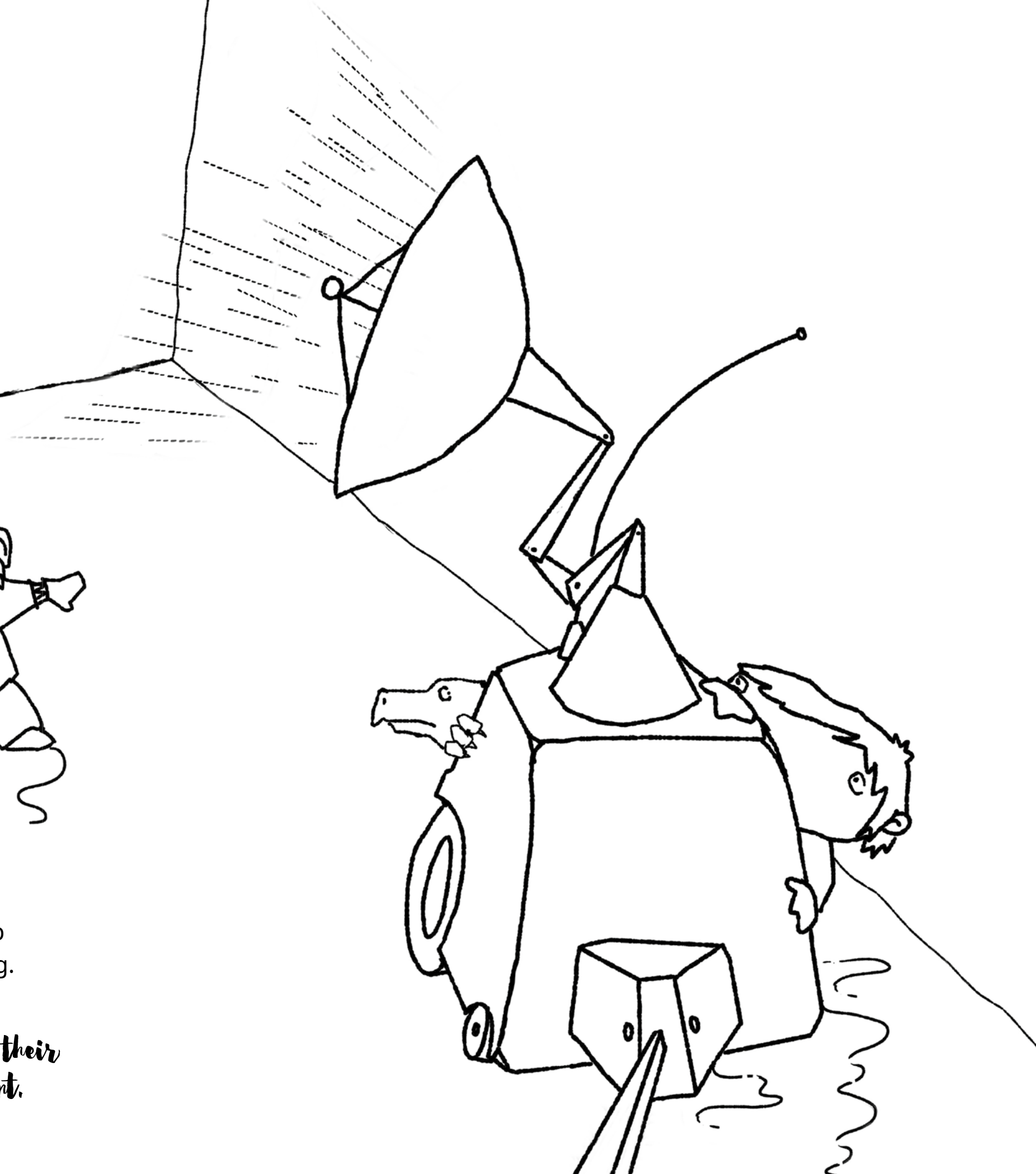


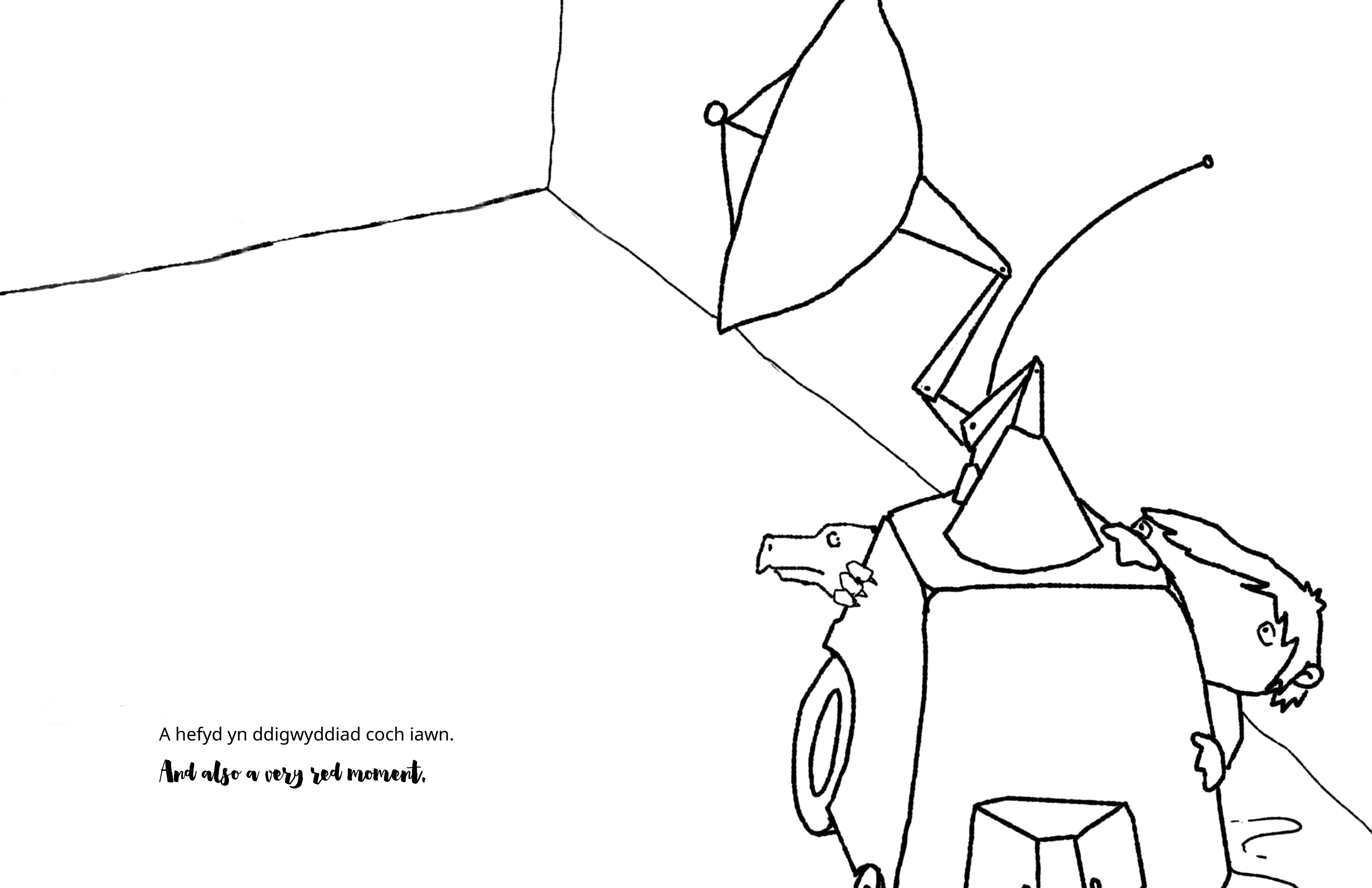




Mae'r peiriant pipi-yn-dy-bants yn rhuo ac yn trystio a mae pawb yn gwneud pipi yn eu pants. Hyd yn oed Egbert a'i ffrind y ddraig. Digwyddiad melyn iawn.

*The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.*





A hefyd yn ddigwyddiad coch iawn.

*And also a very red moment.*

O na. Rwyf wedi troi Manfred yn  
Pipifred a wedi troi yn Mênbert fy hun.  
Mae'n ddrwg gen i!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred  
and became a Meanbert myself.  
I'm sorry!*

Ochenaid. Hoffwn gael  
breuddwyd werdd!

*Sigh, I wish I had  
a green dream!*

























## Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## About the Author...



**Philipp B. Winterberg M.A.** studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



